



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Prot n. 418 del 17/05/2018

BANDO ERASMUS+ PER LA MOBILITÀ STUDENTI VERSO I PARTNER COUNTRIES

Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne

Art. 1 – Finalità e caratteristiche della mobilità studenti verso i Partner Countries

A partire dal 1° gennaio 2014 è entrato in vigore il programma europeo Erasmus+ (Erasmus Plus) 2014/2020, che ha apportato modifiche sostanziali ai programmi di mobilità rivolti agli studenti degli istituti di istruzione superiore, tra cui la ripetibilità della mobilità per studio e per tirocinio e l'apertura del programma ai Paesi terzi, tradizionalmente non partecipanti al Programma (*Partner Countries*).

Il programma Erasmus+ consente agli studenti universitari di realizzare un periodo di studio all'estero presso gli Atenei dei Partner Countries nell'ambito dei progetti selezionati annualmente a livello europeo. L'Ateneo di origine e l'Ateneo ospitante devono inoltre aver firmato un accordo bilaterale di cooperazione nell'ambito del Programma Erasmus+.

Il programma prevede l'erogazione di un contributo finanziario mensile per coprire parte delle spese sostenute dagli studenti durante il periodo di mobilità ed un contributo una tantum per le spese di viaggio, finanziati con fondi dell'Agenzia Nazionale Erasmus+.

Il presente bando è relativo al progetto presentato dal Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne dell'Università degli Studi di Torino con l'Ateneo Partner, la Fakulteti i Gjuhëve të Huaja - Universiteti i Tiranës (Facoltà di Lingue straniere dell'Università di Tirana, Albania).

Sarà assegnata n. 1 borsa di studio della durata di 6 mesi a uno studente del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne dell'Università degli Studi di Torino che si recherà presso la Fakulteti i Gjuhëve të Huaja - Universiteti i Tiranës nell'ambito del progetto Erasmus+ Partner Countries.

Art. 2 - Requisiti di partecipazione

Possono presentare domanda per la mobilità Erasmus+ oggetto del presente Bando, nei termini stabiliti e nel rispetto delle regole ivi indicate, gli studenti dell'Università degli Studi di Torino regolarmente iscritti (anche part-time) ai seguenti Corsi di Studio del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne:

1. Lingue e Letterature Moderne (Triennale L -11)
2. Scienze della Mediazione Linguistica (Triennale L-12)
3. Lingue e Culture per il Turismo (Triennale L-15)



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

4. Lingue e Letterature Moderne (Magistrale LM-37)
5. Comunicazione Internazionale per il Turismo (Magistrale LM-38)
6. Lingue straniere per la comunicazione internazionale (LM-38)

Possono partecipare al bando anche gli studenti albanesi residenti in Italia o in possesso di doppia cittadinanza italiana-albanese.

Sulla base di quanto previsto dal Programma Erasmus+, ogni studente può svolgere più esperienze di mobilità Erasmus nel corso della propria carriera universitaria.

I candidati devono avere un'adeguata conoscenza di almeno una delle seguenti lingue straniere: francese, inglese e tedesco.

La conoscenza della lingua prescelta sarà determinata attraverso la valutazione degli esiti degli esami sostenuti nei Corsi di Studi del Dipartimento e attraverso eventuale possesso di certificati internazionali pari al livello B1 del portafoglio linguistico europeo che siano riconosciuti dal Dipartimento (FIRST, GOETHE-ZERTIFIKAT, DELF/DALF, e altri) e che non siano stati conseguiti oltre tre anni prima. Lo studente indicherà la data di conseguimento e la tipologia specifica del diploma.

Si precisa inoltre che gli studenti, iscritti all'Università di Torino ma non residenti in Italia, non potranno svolgere il periodo di mobilità in un'altra Università italiana né in un'Università del proprio Paese di residenza.

Art. 3 - Durata della mobilità

La mobilità avrà una durata pari a 6 mesi e dovrà inoltre essere svolta in maniera continuativa. Al fine di poter effettuare il periodo richiesto, la mobilità inizierà il 1° settembre 2018.

Art. 4 – Attività previste e vietate durante l'Erasmus

Attività previste durante l'Erasmus presso l'Università straniera:

- frequentare corsi e sostenerne i relativi esami;
- compiere ricerche finalizzate alla stesura della tesi di laurea;

Attività vietate durante l'Erasmus:

- seguire corsi e sostenere esami presso l'Università di Torino durante il periodo Erasmus;
- laurearsi presso l'Università di Torino durante il periodo Erasmus.

NOTA BENE: ogni eventuale attività didattica (esami e/o laurea) svolta presso l'Università di Torino durante il periodo di mobilità potrà essere annullata d'ufficio.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Art. 5 - Contributo finanziario

Il contributo finanziario per il periodo di studio svolto all'estero prevede un importo di 650,00 euro mensili ed un ulteriore contributo di 275 euro a copertura delle spese di viaggio andata e ritorno. Non sono previsti ulteriori contributi a carico dell'Università di Torino e/o del Dipartimento.

Il pagamento della borsa sarà effettuato in due tranches: un primo finanziamento, corrispondente al 70% dell'importo totale della borsa, sarà erogato sulla base delle tempistiche di ricezione dell'accordo finanziario debitamente compilato e firmato dallo studente. Il saldo sarà erogato dopo la chiusura amministrativa del periodo di mobilità.

I contributi ricevuti sono soggetti all'obbligo di restituzione come segue:

- restituzione totale in caso di rinuncia al periodo di mobilità o in caso di soggiorno inferiore al periodo minimo obbligatorio di 90 giorni;
- restituzione parziale in caso di riduzione dell'effettivo periodo all'estero rispetto a quanto previsto da accordo (dovrà essere reso un importo corrispondente al numero di giorni non effettuati all'estero).

Per le eventuali mensilità di proroga non è prevista la copertura finanziaria.

NOTA BENE: le borse disciplinate dal presente bando sono incompatibili con altre borse di studio a finanziamento del periodo di mobilità in oggetto, finanziate a valere su fondi di Ateneo, comunitari o del MIUR e con i contributi EDISU per la mobilità internazionale.

Art. 6 - Riconoscimento dell'esperienza

Il periodo di studio all'estero costituisce parte integrante del percorso didattico di ogni studente e gode del pieno riconoscimento accademico.

L'attività di studio per il periodo di mobilità dovrà essere concordata con il Corso di Studi di appartenenza e con l'Università straniera prima della partenza per l'estero attraverso la compilazione del "*Learning Agreement for Studies*".

Art. 7 - Come candidarsi

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate entro e non oltre **la data indicata nell'art. 8**, via mail all'indirizzo: marco.novarino@unito.it (indicando nell'Oggetto: Bando Era- smus+ Partner Countries/Albania). La candidatura dovrà essere spedita dal proprio indirizzo di posta istituzionale (nome.cognome@edu.unito.it), con richiesta di conferma di lettura. La documentazione allegata dovrà essere tutta rigorosamente in formato PDF.

La domanda di partecipazione deve essere accompagnata dalla seguente documentazione:

- autocertificazione d'iscrizione a uno dei Corsi di Laurea ammessi per questo bando (vedi Art. 2), con dettaglio degli esami sostenuti, caricabile dal Profilo MyUnito; nel caso in cui alcuni



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

esami già sostenuti non risultassero ancora registrati in carriera, sarà necessario integrare con una autocertificazione firmata in calce al documento;

- per gli studenti iscritti ai Corsi di Laurea magistrali, autocertificazione di laurea triennale con dettaglio degli esami sostenuti;
- curriculum vitae in formato Europass;
- copia del documento d'identità in corso di validità;
- dichiarazione di non usufruire di altre borse di mobilità finanziate a valere su fondi di Ateneo, comunitari o del MIUR, né di contributi integrativi o sostegni finanziari erogati da EDISU per la mobilità internazionale, per lo stesso periodo di mobilità;
- eventuale certificato linguistico

Art. 8 - Scadenza bando

La scadenza per la presentazione delle domande è fissata per il **giorno 17 giugno 2018 alle ore 24.**

NOTA BENE: la scadenza è da ritenersi perentoria, cioè non derogabile per alcun motivo.

Art. 9 - Selezione delle candidature

I candidati saranno valutati da una Commissione interna nominata dal Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne sulla base delle domande di candidatura.

I criteri di selezione di massima adottati dalla Commissione sono:

- numero crediti previsti e acquisiti fino alla data di presentazione della domanda;
- media dei voti degli esami superati;
- conoscenza delle lingue veicolari previste nel bando;
- motivazioni ad effettuare la mobilità e sua congruità rispetto al percorso di studi del candidato;

Art. 10 - Graduatorie e accettazione della borsa Erasmus

La graduatoria sarà pubblicata sul sito del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne entro il 1/07/2018.

Gli studenti vincitori dovranno accettare la borsa oppure rinunciarvi entro un periodo di 7 giorni solari a partire dal giorno successivo alla pubblicazione della graduatoria stessa, **inviando un'e-mail all'indirizzo: marco.novarino@unito.it** e in copia all'indirizzo: internationalexchange@unito.it.

I candidati vincitori, che non sottoscrivono l'accettazione della mobilità entro i termini stabiliti, saranno automaticamente esclusi dalla graduatoria, quali rinunciatari senza giustificato motivo, perdendo ogni diritto alla mobilità oggetto del presente bando.

Prima della partenza, i candidati vincitori saranno inoltre tenuti ad espletare le procedure amministrative previste per il periodo di mobilità Erasmus, in merito alle quali riceveranno opportune istruzioni.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

Art. 10 - Ufficio di riferimento

L'ufficio di riferimento per il presente bando è: Segreteria della Direzione di Dipartimento, Via Verdi, 10 (2° piano) - 10124 TORINO

Per eventuali necessità, è possibile scrivere all'indirizzo e-mail: marco.novarino@unito.it

Torino, 16 maggio 2018

F.to Il Direttore

Prof. Francesco Panero



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003 "CODICE IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI"

L'Università degli Studi di Torino rende noto che i dati personali dei candidati alla mobilità Erasmus, acquisiti con la domanda di candidatura o con successive eventuali modalità apposite di raccolta, saranno trattati per lo svolgimento delle proprie attività istituzionali di didattica e ricerca, nel rispetto dei principi generali di necessità, pertinenza e non eccedenza, liceità e correttezza, del codice in materia di protezione dei dati personali e dei regolamenti di Ateneo di attuazione del codice e in materia di dati sensibili e giudiziari (reperibili al seguente link: http://www.unito.it/regolamenti_procedimenti.htm).

Ai sensi dell'art. 4, lettera a) del D. Lgs. 196/2003, si intende per "trattamento" *qualunque operazione o complesso di operazioni, effettuati senza l'ausilio di strumenti elettronici, concernenti la raccolta, la registrazione, l'organizzazione, la conservazione, la consultazione, l'elaborazione, la modificazione, la selezione, l'estrazione, il raffronto, l'utilizzo, l'interconnessione, il blocco, la comunicazione, la diffusione, la cancellazione e la distruzione di dati, anche se non registrati in una banca dati.*

I dati personali (nome, cognome, codice fiscale, residenza, indirizzo, mail, etc.) conferiti e acquisiti e i dati connessi alla carriera universitaria, richiesti ai fini dell'ammissione al bando di mobilità Erasmus e comunque prodotti dall'Università degli Studi di Torino, saranno raccolti e trattati da personale autorizzato incaricato al trattamento con e senza strumenti elettronici, in forma cartacea ed informatica e presso una banca dati automatizzata per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'Ateneo, in particolare per ciò che concerne la corretta attuazione della gestione amministrativa/contabile dei candidati al bando di mobilità Erasmus ed i relativi adempimenti.

In particolare si evidenzia quanto segue:

1. Il conferimento di tali dati richiesti è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione al bando di mobilità Erasmus. Il mancato conferimento di tali dati comporta la non ammissione al predetto bando di mobilità ed il mancato perfezionamento del relativo procedimento.
2. Sono possibili trattamenti di dati sensibili per finalità istituzionali di didattica e ricerca e sulla base del regolamento di Ateneo in materia di dati sensibili e giudiziari.

Per dati "sensibili", si intendono, ai sensi dell'art. 4 del codice in materia di protezione dei dati personali: "i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale".

3. Ai sensi del Testo Unico sulla Trasparenza (D.Lgs. 33 del 2013), i dati dei candidati potranno essere pubblicati online sul portale di Ateneo e potranno essere indicizzati dai comuni motori di ricerca.
4. I dati personali saranno comunicati alle Università partner, all'Agenzia Nazionale Erasmus+, al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, all'EDISU Piemonte e al CUS Torino. I dati personali vengono inoltre comunicati all'Istituto bancario che, in convenzione con l'Ateneo, gestisce la procedura dell'erogazione dei contributi relativi alla mobilità.

Dopo il periodo di avvenuto soggiorno di studio all'estero, i dati personali possono essere comunicati dall'Università a soggetti, enti ed associazioni esterni, per iniziative volte all'inserimento nel mondo del lavoro o all'assegnazione di borse di studio.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

5. Il titolare dei dati è l'Università degli Studi di Torino.

Il Responsabile dei dati sopracitati è il Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne, prof. Francesco Panero.

6. I dati resi anonimi potranno essere utilizzati, anche in forma aggregata, al fine dell'elaborazione di rapporti statistici.

In ogni momento sarà possibile esercitare i diritti sui propri dati (accesso, rettifica, integrazione, etc.) nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del D. Lgs. 196/2003, scrivendo a:

Direttore del Dipartimento di Lingue e Letterature straniere e Culture moderne, prof. Francesco Panero (direzione.lingue@unito.it)

Per comodità si riporta l'art. 7 del codice.

Art. 7 del D. Lgs. 196/2003 (Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti)

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:
 - a) dell'origine dei dati personali;
 - b) delle finalità e modalità di trattamento;
 - c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
 - d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'art. 5, comma 2;
 - e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere:
 - a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
 - b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti e successivamente trattati;
 - c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:
 - a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
 - b) al trattamento di dati personali che lo riguardano ai fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.